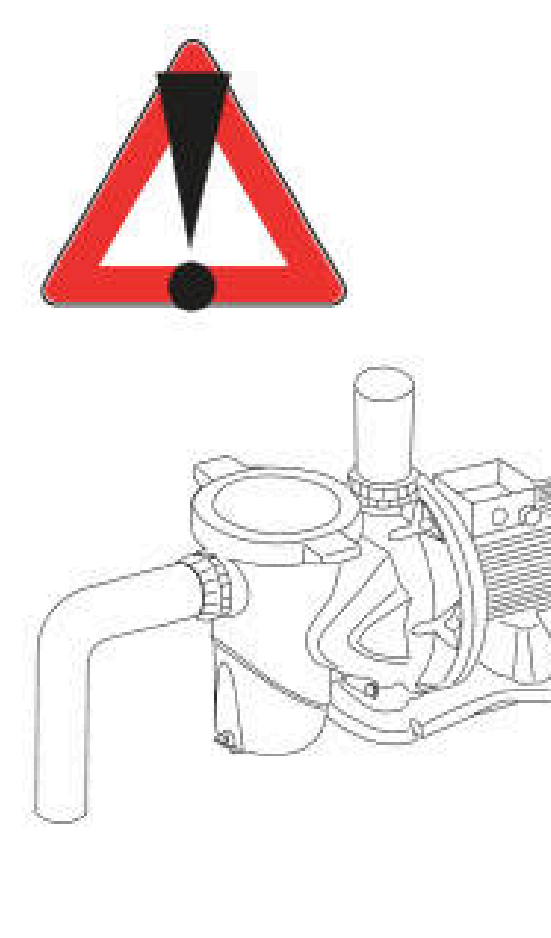
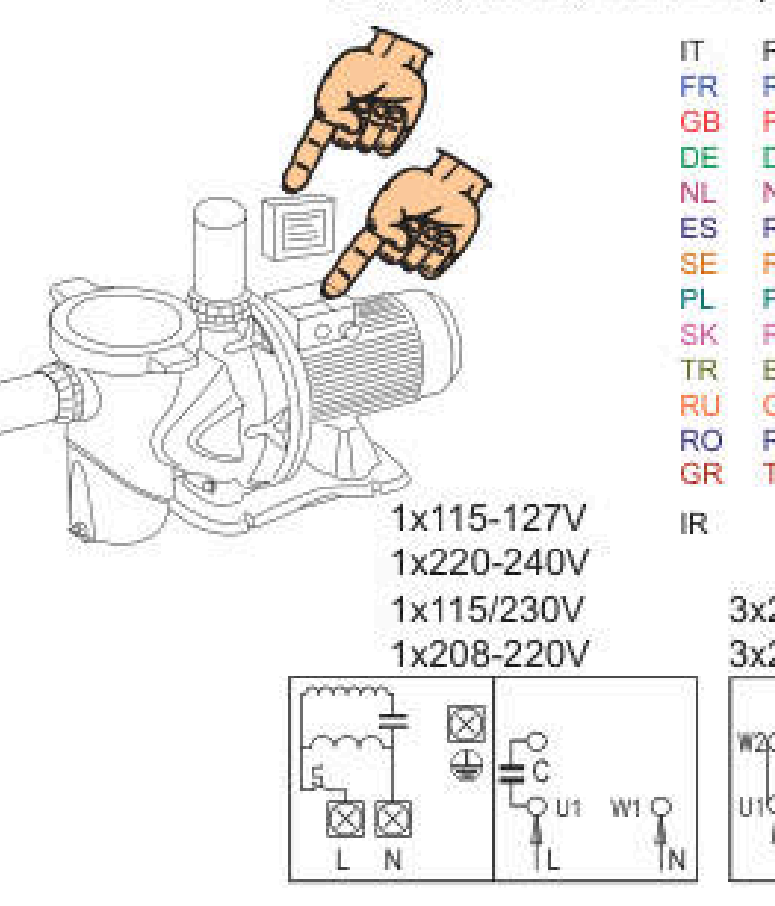
IT L'installazione,l'allacciamentoelettricoelamessaineserciziodevonoessereeseguitedapersonalespecializzato nelrispetto dellenorme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadereognidirittodigaranzia,oltreamettereinpericolelepersoneelecose.
FR L'installation,lebranchementélectriqueetlamiseenservicedoiventêtreeffectuéspardupersonnelspécialisé danslerespectdesnormesdesécuritégénéralesetlocalesenvigueur.Lenon-respectdecesinstructionsfera perdretoutdroitàlagarantieenplusdemettreendangerlespersonnesetleschoses.
GB Installation,electricalconnectionandcommissioningmustbecarriedoutbyskilledpersonnelincompliancewith thegeneralandlocalsafetyregulationsinforce.Failuretocomplywiththeseinstructionsnotonlycausesriskto personalsafetyanddamagetotheequipment,butinvalidateseveryrighttoassistanceunderguarantee.
DE Installation,ElektroanschlussundInbetriebsetzungmüssenvonFachpersonalunterEinhaltungderallgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und SachschädenverursachenundlässtaußerdemjedenGarantieanspruchverfallen.
NL Deinstallatie,deelektrischeaansluitingendeinbedrijfstellingmoetenwordenuitgevoerddoorgespecialiseerd personeel,overeenkomstigdegeldendealgemeneenplaatselijkeveiligheidsvoorschriften.Hetveronachtzamen vandeze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personenenvoorwerpen.
ES Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentesinstruccionesanularátododerechoaintervencionescubiertasporlagarantia,ademásdeponeren peligrotantoalaspersonascomoalascosas.
SE Installation,elanslutningochidrifttagandeskaendastgörasavspecialiseradpersonalenligtgällandeallmänna ochlokalasäkerhetsföreskrifter.Försummelseavdessaanvisningargörattgarantinupphävs.Försummelsekan ävenutsättapersonerochsakerförfara.
PL Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie muszą być wykonane przez wyspecjalizowany personel z poszanowaniem obowiązującyhc, ogólnych krajowych norm bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji stanowi przyczynę utraty praw do gwarancji, oraz przyczynę narażania na niebezpieczeństwo osób i rzeczy.
SK Inštaláciu, elektrické zapojenie a uvedenie do chodu musí uskutočniť odborný personál, rešpektujúc platné všeobecné a miestne bezpečnostné normy. Nerešpektovanie návodu vedie k strate akéhokoľvek práva na záruku a okrem toho vystavuje osoby a veci nebezpečenstvu.
TR Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilere uyulmaması, kişi ve nesneleri tehlikeye atmaktan başka, garanti hususunda her hakkın düşmesine sebep olur.
RU Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций анулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.
RO Instalarea, conexiunea electrică şi punerea în funcţiune trebuie să fie efectuate de personal calificat cu respectarea normelor de siguranţă generale şi locale în vigoare. Nerespectarea acestor instrucţiuni nu numai că pune în pericol persoanele şi lucrurile, dar va anula orice drept de garanţie.
GR Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα ατόμων και αντικειμένων και έχει σαν επακόλουθο τη διακοπή ισχύος της εγγύησης.
IR نصب اتصا لات الکتریکی و راه اندازه آن باید توسط پرسنل ماهر مطابق با قوانین امنیتی عمومی و محل انجام شود در عمل نکردن به این دستورالعمل ها نه تنها موجب خطر برای افراد و خرابی تجهیزات می شود بلکه هرگونه حقی درا برای ارائه گارانتی سلب می کند.



IT Lepompepossonocontenerepiccolequantitàdiacquaresiduaprovenientedaicollaudi. Consigliamo di lavarle brevemente con acqua pulita prima dell'installazione definitiva.
FR Lespompespeuventcontenirdespetitesquantitésd'eaurésiduelleprovenantdesessaisdefonctionnement. Nous conseillons de les laver rapidement avec de l'eau propre avant l'installation définitive.
GB The pumps may contain small quantities of residual water from testing. We advise flushing them briefly with clean water before their final installation.
DE DiePumpenkönnennochgeringfügigeMengenWassersvondenProbenenthalten.Siesolltendahervorder endgültigenInstallationkurzmitsauberemWassergespültwerden.
NL Depompenkunnenwatwaterbevattendatachtergeblevenisnahettesten.Wijadviserenomdepompenkortuit te spoelen met schoon water, alvorens hen definitief te installeren.
ES Traslaspruebaspuedenquedarpequeñascantidadesdeaguadentrodelasbombas,porloqueseaconseja lavarlas un poco con agua limpia antes de su instalación definitiva.
SE Små vattenrester kan finnas kvar i pumparna efter slutkontrollerna. Det rekommenderas därför att skölja pumparnamedrentvatteninnandenslutgiltigainstallationengörs.
PL Pompy mogą zawierać niewielką ilość pozostałej wody pochodzącej z badań. Zalecamy przemyć je czystą wodą przed ostateczną instalacją.
SK Čerpadlá môžu obsahovať malé množstvo zvyškovej vody z kolaudačných skúšok. Odporúčame ich krátko prepláchnuť pred definitívnou inštaláciou.
TR Pompalarda, testler esnasında kalmış olması mümkün az miktarda su mevcut olabilir. Pompaları, kesin montaj öncesinde kısaca temiz su ile yıkamanız tavsiye edilir.
RU После испытаний в насосах может остаться немного воды. Рекомендуем произвести короткую промывку чистой водой перед окончательным монтажом.
RO Pompele pot conţine cantităţi mici de apă reziduală care provine de la probele de omologare. Vă sfătuim să le spălaţi puţin cu apă curată înainte de instalarea definitivă
GR Οι αντλίες μπορεί να περιέχουν μικρές ποσότητες υπολειμματικού νερού που προέρχεται από την δοκιμαστική λειτουργία. Συνιστούμε να τις πλένετε με καθαρό νερό, πριν ολοκληρώσετε την εγκατάστασή τους.
IR ممکن است پمپها دارای مقدار کمی آب باشند که از تست جا مانده است . توصیه میشود قبل از نصب کنترل نموده آنها را کمی با آب تمیز بشوئید .

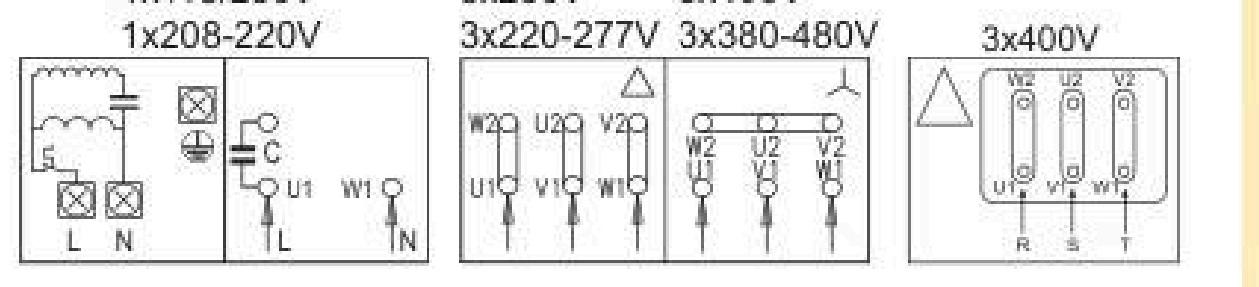


IT Rispettareidatitecniciriportatiintarghettadati.
FR Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaquette des données.
GB Respectthetechnicaldatashownonthedataplate.
DE DieamTypenschildangeführtentechnischenDatenbeachten.
NL Neemdetechnischegegevensophettypeplaatjeinacht.
ES Respetarlosdatostécnicosdelaplacadecaracterísticas.
SE Respekteratekniskadatapåmärkplåtarna.
PL Przestrzegać danych technicznych podanych na tabliczce danych.
SK Rešpektovať technické údaje na štítku.
TR Veri plakasında belirtilen teknik verileri uygulayınız.
RU Соблюдать технические данные, указанные на заводской табличке.
RO Respectaţi datele tehnice indicate pe plăcuţa de date.
GR Τηρήστε τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα της αντλίας.
IR به داده های فنی که روي پلاک اطلاعات نوشته شده توجه کنید .

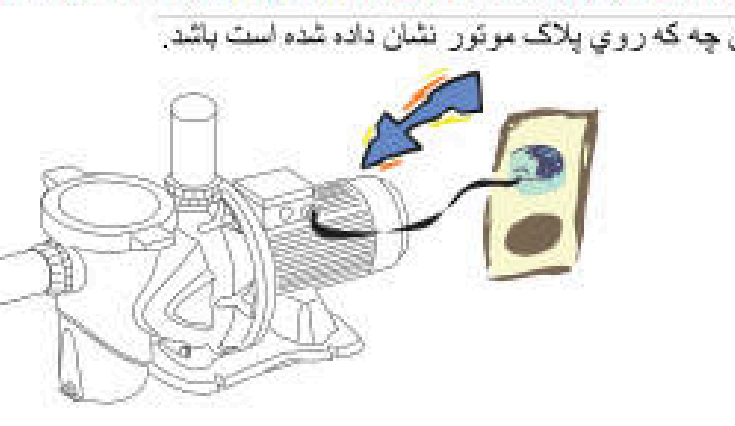


IT Rispettareglischemielettrici.
FR Respecterlesschémasélectriques.
GB Followthewiringdiagrams.
DE DieSchaltpläneeinhalten.
NL Neemdeschakelschema'sinacht.
ES Respetarlosesquemaseléctricos.
SE Respekteraelscheman.
PL Przestrzegać schematów elektrycznych.
SK Rešpektovať elektrické schémy.
TR Elektrik şemalarına uyunuz.
RU Соблюдать указания на электрических схемах.
RO Respectaţi schemele electrice.
GR Τηρήστε τα ηλεκτρικά διαγράμματα.
IR از نقشه های سیم بندی پیروی کنید .

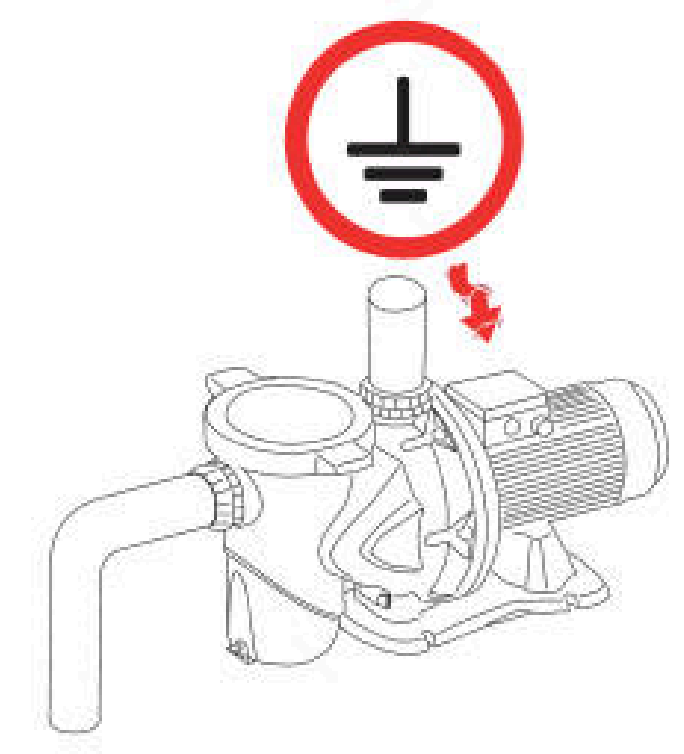
1x115-127V
1x220-240V
1x115/230V
1x208-220V
3x230V 3x400V
3x220-277V 3x380-480V
3x400V



IT Latensionediretedevecorrispondereaquelladitargadelmotore.
FR Latensiondesecteurdoitcorrespondreàcelledelaplaquedumoteur.
GB Themainsvoltagemustbethesameasthatshownonthemotorplate.
DE DieNetzspannungmussdemWertdesMotor-Typenschildsentsprechen.
NL Denetspanningmoetovereenkomenmetdespanningdieisaangegevenophetmotorplaatje.
ES Latensióndelalíneacorresponderáaldatoindicadoenlaplacadelmotor.
SE Nätspänningenskaöverensstämmamedmotornsmärkdata.
PL Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce silnika.
SK Napätie elektrickej siete musí byť zhodné s napätím uvedeným na štítku motora.
TR Şebeke gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır.
RU Напряжение сети должно соответствовать значению заводской таблички двигателя.
RO Tensiunea de reţea trebuie să corespundă celei de pe plăcuţa motorului.
GR Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κινητήρα.
IR ولتاژ شبکه باید دقیقاً مشابه آن چه که روي پلاک موتور نشان داده شده است باشد.



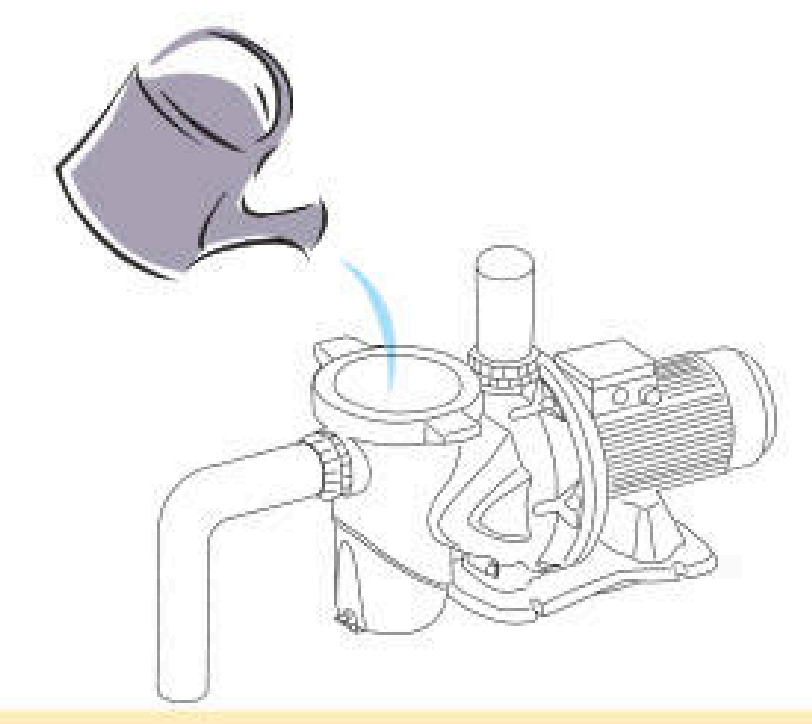
IT Eseguireunbuoncollegamentoaterra.
FR Effectuerunebonnemiseàlaterre.
GB Makeagoodearthconnection.
DE FüreineausreichendeErdungsorgen.
NL Zorgvooreendegelijkeaarding.
ES Ejecutarunabuenaconexiónatierra.
SE Setillattjordanslutningenäreffektiv.
PL Wykonać należyte uziemienie.
SK Uzemnenie musí byť správne uskutočnené.
TR İyi bir topraklama gerçekleştiriniz.
RU Произвести надлежащее соединение заземления.
RO Efectuaţi o bună împământare.
GR Κάντε μια καλή συνδεσμολογία γείωσης.
IR حتماً اتصال ارت را برقرار کنید .



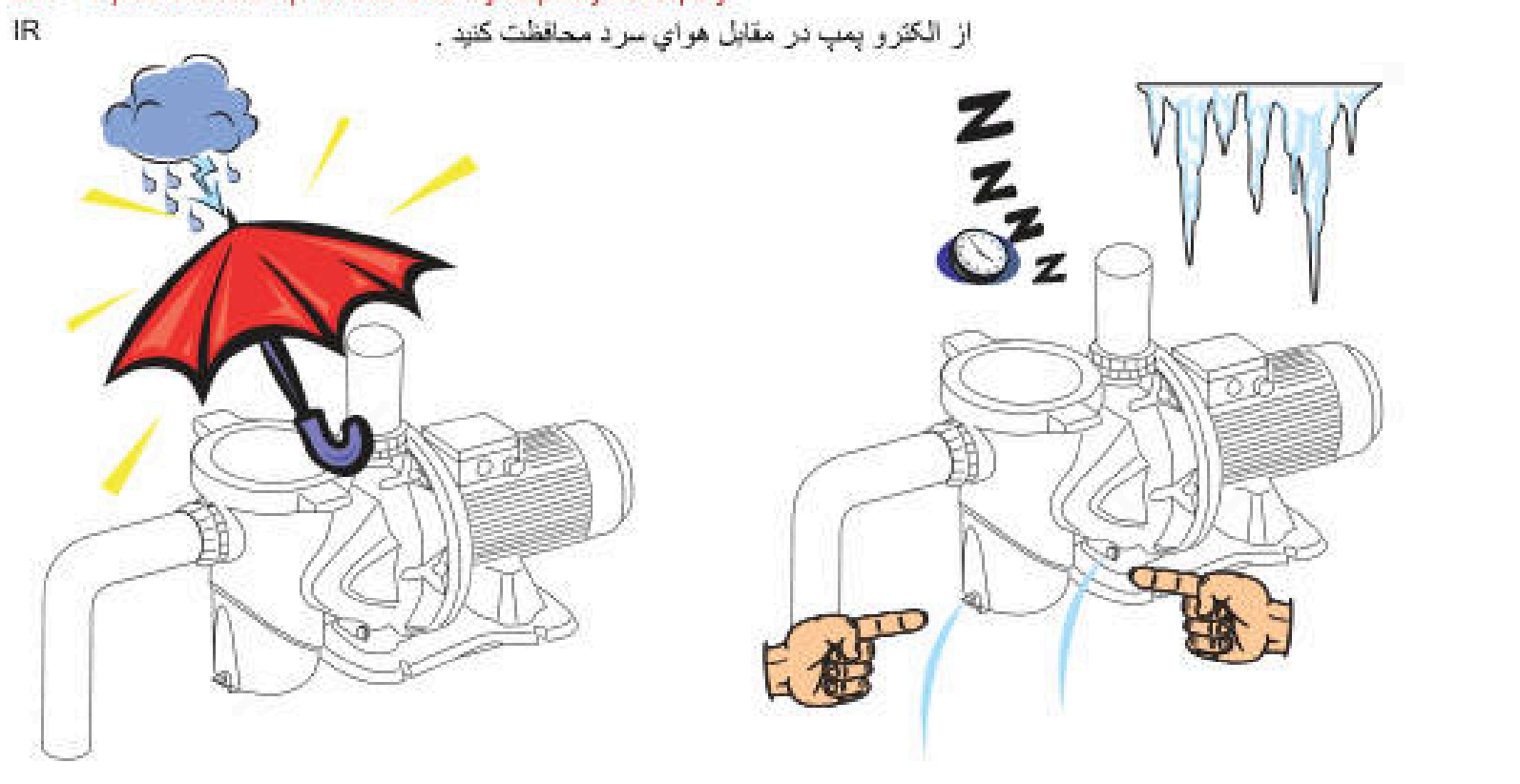
IT Installare il filtro e la pompa in un luogo protetto e ben ventilato.
FR Installer le filtre et la pompe dans un endroit protégé et bien ventilé.
GB Install the filter and the pump in a protected, well ventilated place.
DE DenFilterunddiePumpeaneinemgeschütztenundgutbelüfteten Ortinstallieren.
NL Installeer het filter en de pomp op een beschermde, goed geventileerdeplaats.
ES Instalar el filtro y la bomba en un lugar protegido y bien ventilado.
SE Installera filtret och elpumpen på en skyddad och välventilerad plats.
PL Zainstalować filtr i pompę w miejscu chronionym i dobrze przewietrzonym.
SK Nainštalovať filter a čerpadlo v chránenom a dobre vetranom prostredí.
TR Filtreyi ve pompayı korunan ve iyi havalandıran bir mekana kurunuz.
RU Установить фильтр и насос в защищенном и хорошо проветриваемом помещении.
RO Instalaţi filtrul şi pompa într-un loc protejat şi bine ventilat.
GR Τοποθετήστε το φίλτρο και την αντλία σε ένα προστατευμένο και καλά αεριζόμενο χώρο.
IR پمپ و فیلتر را در یک مکان حفاظت شده با تهویه خوب نصب کنید .



IT Nonfarmaifunzionarelapompaasecco.
FR Nejamaisfairefonctionnerlapompeàsec.
GB Neverletthepumprundry.
DE DiePumpeaufkeinenFalltrockenlaufenlassen.
NL Laatdepompnooitdroogwerken.
ES Labombanuncagiraráenseco.
SE Torrköraldrigelpumpen.
PL Nigdy nie wprowadzać w ruch pompy na sucho.
SK Nenechať nikdy čerpadlo v činnosti nasucho.
TR Pompayı asla kuru çalıştırmayınız.
RU Никогда не эксплуатировать насос всухую.
RO Nu lăsaţi niciodată pompa să funcţioneze pe uscat.
GR Μη θέτετε σε λειτουργία την αντλία χωρίς νερό.
IR هیچگاه از پمپ بصورت خشک استفاده نکنید .



IT Proteggerelapompadalleintemperie.
FR Protégerl'électropompecontrelesintempéries.
GB Protecttheelectropumpagainstinclementweather.
DE Die Elektropumpe gegen Witterungseinflüsse schützen.
NL Beschermdeelektropomptegenweerenwind.
ES Protegerlaelectrobombacontralaintemperie.
SE Skyddaelpumpenmotväderochvind.
PL Należy osłaniać pompę elektryczną od złych czynników atmosferycznych.
SK Elektrické čerpadlo chrániť pred povetrnostnými vplyvmi.
TR Elektro pompayı bozuk hava durumlarından koruyunuz.
RU Предохранить насос от влияния погодных условий.
RO Protejaţi electropompa împotriva intemperiilor.
GR Προστατεύετε την αντλία από τις καιρικές συνθήκες.
IR از الکترو پمپ در مقابل هوای سرد محافظت کنید .



IT Perlunghiperiodidiinattivitàodigelo,rimuoveretuttiitappiesvuotarecompletamenteilcorpopompa.Conservare itappi!
FR Encasdelonguespériodesd'inactivitéoudegel,enlevertouslesbouchonsetvidercomplètementlecorpsdela pompe.Conserverlesbouchons!
GB Forlongperiodsofinactivityorfrost,removeallthecapsandcompletelydrainthepumpbody. Keepthecaps!
DE BeilängeremNichtbebrauchoderFrostgefahralleDeckelausbauenunddenPumpenkörpervollständigentleeren. DieDeckelsorgfältigaufbewahren!
NL Voorlangeinactieveperiodesofbijvorstmoetenalledoppenwordenverwijderdenmoethetpomphuishelemaal wordengeleegd.Bewaardedoppen!
ES Encasodelargosperiodosdeinactividadodehielo,quitartodoslostaponesyvaciarcompletamenteelcuerpo delabomba.¡Guardarlostapones!
SE Ta bort samtliga pluggar och töm pumphuset helt i samband med längre driftuppehåll eller frost. Behåll pluggarna!
PL Przez długie okresy nieużywania lub podczas mrozu należy zdjąć wszystkie zakrętki i opróżnić całkowicie wnętrze pompy. Zachować zakrętki !
SK Na dlhé obdobia nečinnosti alebo mrazu odstrániť všetky uzávery a úplne vyprázdniť teleso čerpadla. Uchovať uzávery!
TR Uzun faaliyetsizlik veya donma dönemleri için tüm tapaları çıkarınız ve pompa gövdesini tamamen boşaltınız. Tapaları muhafaza ediniz!
RU В случае длительных простоев или морозов снять все заглушки и полностью слить корпус насоса. Сохранить заглушки!
RO Pe perioade lungi de inactivitate sau de ger, luaţi toate doapele şi goliţi complet corpul pompei. Păstraţi doapele!
GR Για μακροχρόνια διαστήματα αδράνειας ή παγετού, να αφαιρείτε όλες τις τάπες και να αδειάζετε τελείως το σώμα της αντλίας. Φυλάξτε τις τάπες!
IR براي مدت طولاني عدم کارکرد یا سرمای زیاد ، هم کلاهک ها را بردارید و هم بدنه پمپ را کاملاً خشک کنید . کلاهک ها را در جای مناسب نگه دارید .

IT Immagazzinarelapompainunluogocoperto,asciuttoeconun'umiditàdell'ariacostante.
FR Remiserlapompedansunendroitcouvert,secetavecunehumiditédel'airconstante.
GB Storethepumpsinadrycoveredarea,withconstantairhumidity.
DE DiePumpeaneinemüberdachten,trockenenOrtmitkonstanterLuftfeuchtigkeiteinlagern.
NL Sladepompopeenoverdekte,drogeplaatsmeteenconstanteluchtvochtigheidop.
ES Almacenarlabombaenlugarcubierto,secoyconhumedaddelaireconstante.
SE Förvaraelpumpenpåenplatssomärövertäckt,torrochharenkonstantluftfuktighet.
PL Przechowywać pompę w miejscu zamkniętym, suchym i o stałej wilgotności powietrza.
SK Uskladniť čerpadlo v krytom a suchom prostredí, so stálou vlhkosťou vzduchu.
TR Pompayı kapalı, kuru ve hava nemi sabit tutulan bir mekanda depolayınız.
RU Складировать насос в сухом крытом помещении с постоянной влажностью воздуха.
RO Depozitaţi pompa într-un loc acoperit, uscat şi cu umiditatea aerului constantă.
GR Αποθηκεύστε την αντλία σε ένα σκεπαστό, στεγνό χώρο με σταθερή υγρασία του αέρα.
IR الکتروپمپها را در محیط خشک و با رطوبت هوای ثابت نگه دارید .

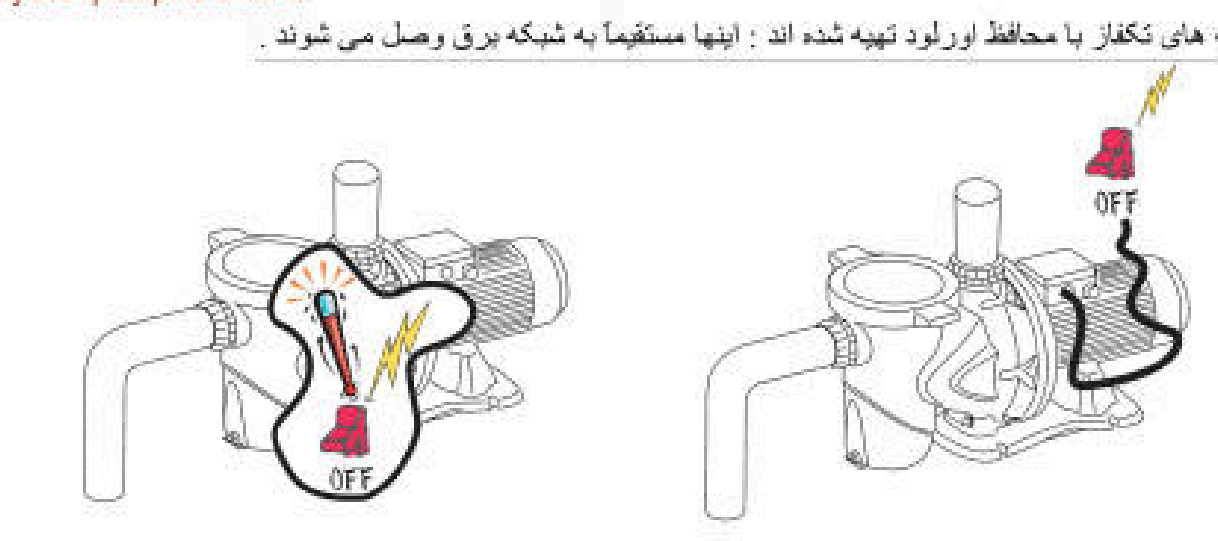


IT Lepompepossonocontenerepiccolequantitàdiacquaresiduaprovenientedaicollaudi. Consigliamo di lavarle brevemente con acqua pulita prima dell'installazione definitiva.
FR Lespompespeuventcontenirdespetitesquantitésd'eaurésiduelleprovenantdesessaisdefonctionnement. Nous conseillons de les laver rapidement avec de l'eau propre avant l'installation définitive.
GB Thepumpsmaycontainsmallquantitiesofresidualwaterfromtesting. We advise flushing them briefly with clean water before their final installation
DE DiePumpenkönnennochgeringfügigeMengenWassersvondenProbenenthalten. SiesolltendahervorderendgültigenInstallationkurzmitsauberemWassergespültwerden.
NL Depompenkunnenwatwaterbevattendatachtergeblevenisnahettesten. Wij adviseren om de pompen kort uit te spoelen met schoon water, alvorens hen definitief te installeren.
ES Traslaspruebaspuedenquedarpequeñascantidadesdeaguadentrodelasbombas,porloqueseaconseja lavarlas un poco con agua limpia antes de su instalación definitiva.
SE Små vattenrester kan finnas kvar i pumparna efter slutkontrollerna. Detrekommenderasdärförattsköljapumparnamedrentvatteninnandenslutgiltigainstallationengörs.
PL Pompy mogą zawierać niewielką ilość pozostałej wody pochodzącej z badań. Zalecamy przemyć je czystą wodą przed ostateczną instalacją.
SK Čerpadlá môžu obsahovať malé množstvo zvyškovej vody z kolaudačných skúšok. Odporúčame ich krátko prepláchnuť pred definitívnou inštaláciou
TR Pompalarda, testler esnasında kalmış olması mümkün az miktarda su mevcut olabilir. Pompaları, kesin montaj öncesinde kısaca temiz su ile yıkamanız tavsiye edilir.
RU После испытаний в насосах может остаться немного воды. Рекомендуем произвести короткую промывку чистой водой перед окончательным монтажом.
RO Pompele pot conţine cantităţi mici de apă reziduală care provine de la probele de omologare. Vă sfătuim să le spălaţi puţin cu apă curată înainte de instalarea definitivă.
GR Οι αντλίες μπορεί να περιέχουν μικρές ποσότητες υπολειμματικού νερού που προέρχεται από την δοκιμαστική λειτουργία. Συνιστούμε να τις πλένετε με καθαρό νερό, πριν ολοκληρώσετε την εγκατάστασή τους.
IR ممکن است مقدار کمی از اب از زمان تست در داخل محفظه پمپ باقی مانده باشد , توصیه می شود قبل از نصب آنرا با بوسیله آب تمیز از داخل پمپ تمیز کنید

IT Nonavvolgereilmotoreinsacchettidiplastica Pericolodicondensa!
FR NepasenvelopperlemoteurdanssdessacsenplastiqueRisquedecondensation!
GB Donotwrapthemotorinplasticbags! Riskofcondensation!
DE DerMotordarfnichtinPlastikbeuteleingepacktwerdenKondensierungsgefahr!
NL Wikkeldemotornietinplasticzakken! Gevaarvoorcondens!
ES Noenvolverelmotorenbolsasdeplástico:¡Peligrodecondensación!
SE LindainteinmotorniplatspåsarRiskförkondens!
PL Nie zawijać silnika w woreczki z tworzywa sztucznego! Niebezpieczeństwo skroplin!
SK Neovinať motor do plastových vriec ! Nebezpečenstvo kondenzu !
TR Motoru plastik torbalara sarmayınız! Yoğunlaşma tehlikesi!
RU Не обертывать двигатель полиэтиленовой пленкой! Опасность образования конденсата!
RO Nu înfăşuraţi motorul în pungi de plastic! Pericol de apă care se condensează!
GR Μην τυλίγετε τον κινητήρα σε πλαστικές σακούλες! Κίνδυνος σχηματισμού συμπυκνώματος!
IR الکتروپمپ را در کیسه های پلاستیکی نگذارید .

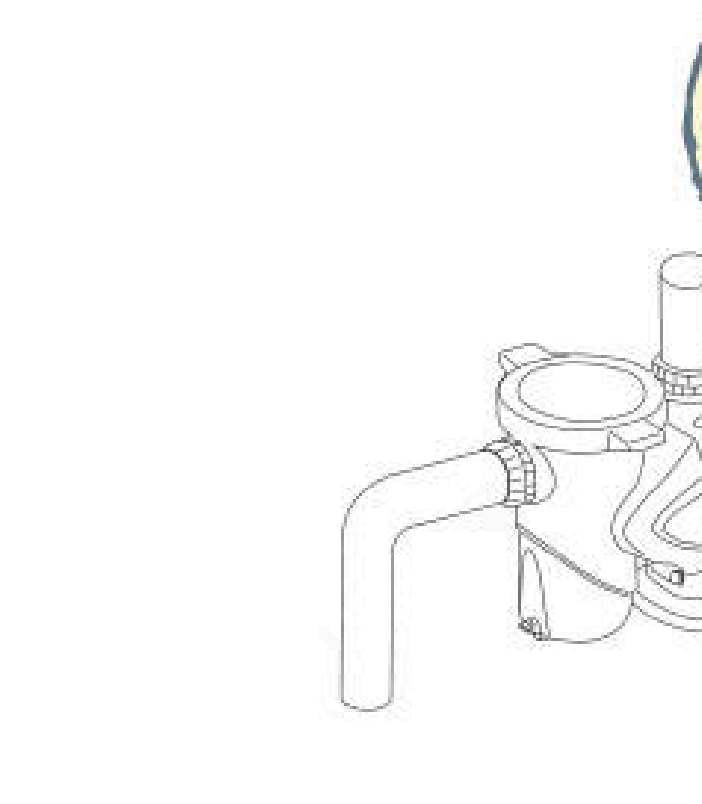


IT I motori monofase sono muniti di protezione termo amperometrica : si collegano direttamente alla rete di alimentazione.
FR Les moteurs monophasés sont munis de protection thermo-ampèremétrique : ils doivent être branchés directementsurlesecteur.
GB Single-phasemotorsareprovidedwithoverloadprotection: theyareconnecteddirectlytothepowermains.
DE Die einphasigen Motoren sind mit Wärme- und Spannungsschutz ausgestattet und werden direkt an das Versorgungsnetzangeschlossen.
NL De eenfasemotoren zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging: zij kunnen rechtstreeks met het voedingsnetwordenverbonden.
ES Losmotoresmonofásicosestándotadosdeproteccióntermoamperimétrica:seconectandirectamentealaredeléctrica.
SE Enfasmotorernaärutrustademedvärmeskyddsomanslutsdirekttillelnätet.
PL Silniki jednofazowe posiadają zabezpieczenie termiczno-amperometryczne: podłączane są one bezpośrednio dosiecizasilania.
SK Jednofázové motory majú tepelnú a ampérometrickú ochranu: napájajú sa priamo na napájaciu sieť.
TR Mono faz motorlar termo amper metrik koruma ile donatılmışlardır: doğrudan doğruya elektrik şebekesine bağlanırlar.
RU Монофазные двигатели оснащены термоамперметрическим предохранением: они подсоединяются к сети электропитания напрямую.
RO Motoarele monofazice sunt prevăzute cu protecţie termo – ampermetrică, se conectează direct la reţeaua de alimentare.
GR Οι μονοφασικοί κινητήρες είναι εφοδιασμένοι με θερμο-αμπερομετρική διάταξη προστασίας: συνδέονται απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο.
IR الکتروپمپ های تکفاز با محافظ اورلود تهیه شده اند : اینها مستقیماً به شبکه برق وصل می شوند .



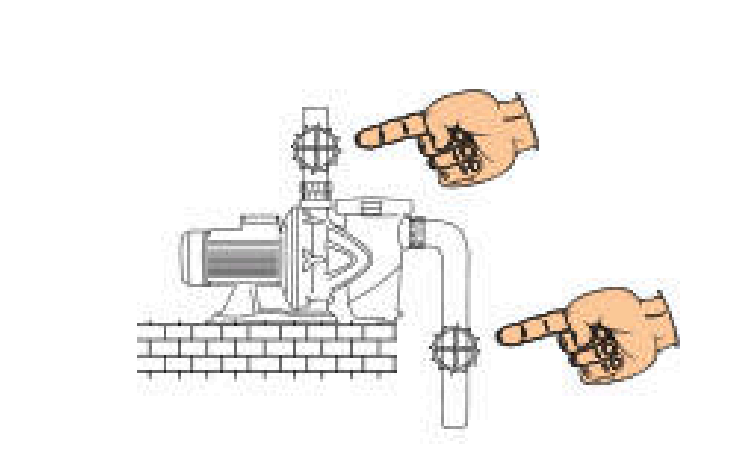
IT Imotoritrifasedevonoessereprotetticoninterruttoreautomatico(es.Magnetotermico)taratoaidatiditarga dell'elettropompa.
FR Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur automatique (par ex. magnétothermique) étalonnésuivantlesdonnéesdelaplaquedel'électropompe.
GB Three-phasemotorsmustbeprotectedwithanautomaticswitch(e.gcircuitbreaker)calibratedatthevalues shownonthedataplateoftheelectropump.
DE DrehstrommotorenmüssendurcheinenaufdieTypenschilddatenderElektropumpegeeichtenSchutzschalter (z.B.Überstromauslöser)geschütztwerden.
NL De driefase motoren moeten beveiligd worden met een automatische schakelaar (bijv. magnetothermische schakelaar)dieisafgesteldopgrondvandegegevensvandeelektropomp.
ES Hay que proteger los motores trifásicos con un interruptor automático (por ej. magnetotérmico) regulado conformealascaracterísticasnominalesdelaelectrobomba.
SE Trefasmotorernaskaskyddasmedenautomatiskbrytare(t.ex.termomagnetisk)kalibreradenligtelpumpens tekniskadatapåmärkplåten.
PL Silniki trójfazowe powinny posiadać samoczynny wyłącznik zabezpieczający (np. Magnetotermiczny) wykalibrowanyzgodniezdanyminatabliczcepompyelektrycznej.
SK Trojfázové motory musia byť chránené automatickým spínačom (napr. magnetotepelným), okalibrovaným podľa údajov na štítku elektrického čerpadla.
TR Üç fazlı motorlar elektro pompa plaka verilerine ayarlanmış otomatik şalter (örnek. termik manyetik) ile korunmalıdırlar.
RU Трехфазные двигатели должны быть оснащены предохранительным автоматическим выключателем (напр., термомагнитным), тарированным в соответствии с данными, указанными на фабричной табличке электронасоса.
RO Motoarele trifazice trebuie să fie protejate cu întrerupător automat (de exemplu, magnetotermic) tarat la datele de pe plăcuţa electropompei.
GR Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προστατεύονται με αυτόματο διακόπτη (π.χ. μαγνητοθερμικό), βαθμονομημένο με τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην πινακίδα της ηλεκτροκίνητης αντλίας.
IR الکتروپمپهاي سه فاز باید با یک سوییچ اتوماتیک مطمئن حفاظت شوند (مثال : کلیدهای حفاظتی الکترونیکی) و طبق مقادیری که روی پلاک اطلاعات الکتروپمپ نشان داده شده تنظیم شود .

IT Collegarsiallaretetramiteuninterruttoreonnipolarecondistanzadiaperturadeicontattidialmento3mm.
FR Effectuerlaconnexionausecteurenprévoyantuninterrupteuromnipolaireavecdistanceentrelescontactsd'au moins3mm.
GB Connecttothemainsbymeansofanomnipolarswitchwithadistanceofatleast3mmfromthecontacts.
DE DenNetzanschlussmiteinemallpoligenSchaltermiteinerKontaktöffnungvonmindestens3mmherstellen.
NL Deaansluitingophetnetmoettotstandwordengebrachtviaeenmeerpoligeschakelaarmeteenafstandvande contactenvantenminste3mm.
ES Paralaconexiónalaredeléctricahayqueutilizaruninterruptorunipolarcondistanciadeloscontactosdepor lomenos3mm.
SE Elanslutningenskagörasmedenallpoligbrytaremedenöppningmellankontakternapåminst3mm.
PL Podłączyć się do sieci za pomocą wyłącznika pełnobiegunowego w odstępie od styków wynoszącym co najmniej 3mm.
SK Na sieť je potrebné pripojiť sa pomocou mnohopólového vypínača so vzdialenosťou kontaktov minimálne 3 mm.
TR Kontaklardan en az 3 mm mesafe bırakarak, yönsüz kutuplu bir şalter aracılığı ile şebekeye bağlantıyı gerçekleştiriniz.
RU Произвести подсоединение к сети посредством многополюсного выключателя с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
RO Conectaţi-vă la reţea prin intermediul unui întrerupător omnipolar cu distanţa de la contacte de cel putin 3 mm.
GR Συνδέστε στο δίκτυο διαμέσου ενός διακόπτη προς όλους τους πόλους, με ελάχιστη απόσταση επαφών 3 mm.
IR براي اتصال مستقیم به برق از یک کنتاکتور که فاصله مناسبی از اتصالات برق اصلی را رعایت کرده استفاده می شود .



IT Installareuninterruttoredifferenzialeadaltasensibilità(0.03A)comeprotezionesupplementare.
FR Installeruninterrupteurdifférentielàhautesensibilité(0.03A)commeprotectionsupplémentaire.
GB Installahigh-sensitivitydifferentialswitch(0.03A)asadditionalprotection .
DE Als zusätzlichen Schutz einen hochempfindlichen FI-Schutzschalter (0.03A) installieren.
NL Installeereendifferentiaalschakelaarmethogegevoeligheid(0,03A)alsextrabeveiliging.
ES Instalaruninterruptordiferencialdealtasensibilidad(0.03A)comoprotecciónadicional.
SE Installeraenjordfelsbrytaremedhögkänslighet(0,03A)somettextraskydd.
PL Zainstalować wyłącznik dyferencjałowy o wysokim wyczuleniu (0.03A) jako zabezpieczenie dodatkowe.
SK Nainštalovať vysoko citlivý diferenčný vypínač (0.03A), ktorý bude slúžiť ako pridaná ochrana.
TR İlave koruma olarak yüksek hassasiyetli (0.03A) diferansiyel bir şalter kurunuz.
RU Установить дифференциальный выключатель высокой чувствительности (0.03A) в качестве дополнительного предохранения.
RO Instalaţi un întrerupător diferenţial de mare sensibilitate (0.03A) ca protecţie suplimentară.
GR Τοποθετήστε σα συμπληρωματική προστασία, ένα διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0,03A).
IR از یک کلید با حساسیت بالا (حداقل 3%) به عنوان محافظ استفاده کنید .

IT INSTALLAZIONESOTTOBATTENTE
FR INSTALLATIONENCHARGE
GB INSTALLATIONBELOWWATERLEVEL
DE INSTALLATIONUNTERDEMGEFÄLLE
NL INSTALLATIEONDERDEVLOEISTOFHOOGTE
ES INSTALACIÓNBAJOELNIVELDELAGUA
SE INSTALLATIONUNDERSUGHÖJD
PL INSTALACJAPODSPADEM
SK INŠTALÁCIA NAD ÚROVŇOU HLADINY
TR DÜŞÜ YÜKSEKLİĞİ ALTI KURULUM
RU МОНТАЖ НАСОСА С НАПОРОМ СНИЗУ
RO INSTALARESUBOBLON
GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ
IR نصب بصورتی که منبع آب در بالا قرار دارد .

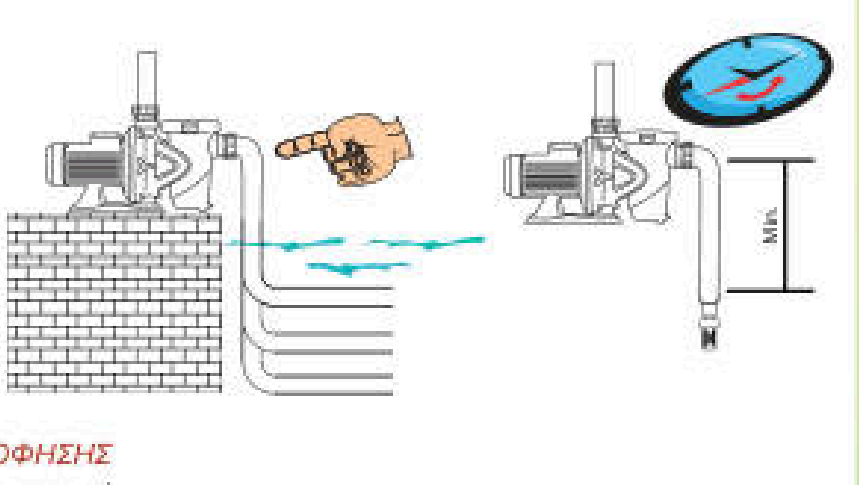


IT Inserireunasaracinescanellatubazionediaspirazioneedunanellatubazionedimandataperisolarelapompa.
FR Monterunevannesurletuyaud'aspirationetuneautresurletuyauderefoulementpourisolerlapompe.
GB Fitonegatevalveinthesuctionpipeandoneinthedeliverypipetoisolatethepump.
DE AnderSaugleitungundanderDruckleitungjeeinenSchieberzwischenschalten,umdiePumpeabzutrennen.
NL Brengeenschuifafsluiteraanindeaanzuigleidingeneenindepersleiding,omdepompteisoleren.
ES Instalar una válvula de compuerta en la tubería de aspiración y otra en la de impulsión, con el fin de aislar la bomba.
SE Monteraenslussventilisugledningenochenannanitryckledningenförattisoleraelpumpen.
PL Wprowadzić zawór zasuwowy do przewodów rurowych ssących i jeden do przewodów rurowych wlotu, aby oddzielić pompę.
SK Vložiť jednu škrtiacu klapku do nasávacieho potrubia a druhú škrtiacu klapku do výtlakového potrubia a to na izolovanie čerpadla.
TR Pompayı izole etmek için emme borusuna bir adet ve çıkış borusuna bir adet klape yerleştiriniz.
RU Вставить одну заслонку на всасывающий трубопровод и другую в нагнетательный для изоляции насоса.
RO Introduceţi o broască în tubatura de aspirare şi una în tubatura de trimitere pentru a izola pompa.
GR Τοποθετήστε μια συρταρωτή δικλείδα στο σωλήνα αναρρόφησης και μια στο σωλήνα κατάθλιψης για να απομονώσετε την αντλία.
IR براي ایزوله کردن پمپ یک شیر قطع جریان را در لوله مکنده و یکی هم در لوله تحویل دهنده قرار دهید .

IT Riempire la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nella tubazionediaspirazione,tenendoapertalasaracinescainmandataperfaruscire l'aria.
FR Remplirlapompeenouvrantlentementetcomplètementlavannesurl'aspiration, etenmaintenantouvertecellesurlerefoulementpourfairesortirl'air.
GB Fillthepump,slowlyandcompletelyopeningthegatevalveinthesuctionpipe, andkeepingthegatevalveondeliveryopentolettheairout.
DE DiePumpefüllen,indemderSchieberanderSaugleitungallmählichvollkommen geöffnetwird,währendderSchieberanderDruckleitunggeöffnetbleibt,damitdie Luftentweichenkann.
NL Vuldepompdoordeschuifafsluiterindeaanzuigleidinglangzaamhelemaalte openen,enhouddeschuifafsluiterindepersleidingopenomdeluchtaftevoeren.
ES Llenarlabombaabriendolentaycompletamentelaválvuladecompuertasituada enlatuberíadeaspiración,dejandoabiertalaválvuladecompuertainstaladaen laimpulsiónparaquesalgaelaire.
SE Öppnalångsamtslussventilenheltisugledningenförattfyllaelpumpen.Låtslussventilenitryckledningenvara öppenförattavlufta.
PL Napełnić pompę otwierając powoli i całkowicie zawór zasuwowy w przewodach rurowych ssących, trzymając otwarty zawór zasuwowy wlotowy, aby wypuścić powietrze.
SK Naplniť čerpadlo pomalým a úplným otvorením škrtiacej klapky nasávacieho potrubia, pri otvorenej škrtiacej klapke výtlakového potrubia, aby vyšiel vzduch.
TR Havayı çıkarmak için çıkış borusundaki klapeyi açık tutarak emme borusunda bulunan klapeyi yavaş yavaş ve tamamen açarak pompayı doldurunuz.
RU Залить насос водой, постепенно полностью открыв заслонку на всасывающем трубопроводе, оставив открытой заслонку на нагнетательном трубопроводе для выхода воздуха.
RO Umpleţi pompa deschizând uşor şi complet broasca în tubatura de aspirare, ţinând deschisă broasca în trimitere pentru a lăsa să iasă aerul.
GR Γεμίστε την αντλία ανοίγοντας αργά και τελείως τη συρταρωτή δικλείδα στο σωλήνα αναρρόφησης, αφήνοντας ανοικτή τη συρταρωτή δικλείδα στο σωλήνα κατάθλιψης για να απομακρύνεται ο αέρας.
IR پمپ را به آرامی پر کنید درحالیکه شیر قطع جریان را در لوله مکنده کاملا باز گذاشته اید که هوا بتواند خارج شود .



IT INSTALLAZIONESOPRABATTENTE
FR INSTALLATIONENASPIRATION
GB INSTALLATIONABOVEWATERLEVEL
DE INSTALLATIONÜBERDEMGEFÄLLE
NL INSTALLATIEBOVENDEVLOEISTOFHOOGTE
ES INSTALACIÓNSOBREELNIVELDELAGUA
SE INSTALLATIONÖVERSUGHÖJD
PL INSTALACJANADSPADEM
SK INŠTALÁCIA POD ÚROVŇOU HLADINY
TR DÜŞÜ YÜKSEKLİĞİ ÜSTÜ KURULUM
RU МОНТАЖ НАСОСА С НАПОРОМ СВЕРХУ
RO ISTALAREDEASUPRAOBLONULUI
GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ
IR نصب پمپ بصورتیکه منبع آب در پایین قرار دارد .



IT Conpiùtubiaspiranti,disporreitubieilcollettoresottoilivellodell'acquaeraggiungerelapompaconunsolotubo verticale.
FR En présence de plusieurs tuyaux d'aspiration, disposer les tuyaux et le collecteur sous le niveau de l'eau et raccorderlecollecteuràlapompeavecunseultuyauvertical.
GB Ifthereareseveralsuctionpipes,arrangethepipesandthemanifoldbelowwaterlevelandreachthepumpwith onlyoneverticalpipe.
DE Bei mehreren Saugleitungen die Leitungen und das Sammelrohr unter dem Wasserspiegel anordnen und die VerbindungzurPumpemiteinemvertikalenRohrherstellen.
NL Als er meerdere aanzuigleidingen zijn, moeten de leidingen en het verdeelstuk onder het waterniveau worden geplaatst,enmoetendepompbereikenmeteenverticaleleiding.
ES Convariostubosdeaspiración,instalartantolostuboscomoelcolectorbajoelniveldelaguayempalmarlabomba solamenteconuntubovertical.
SE Vid flera sugledningar ska ledningarna och samlingsröret placeras under vattennivån och anslutas till elpumpen medenendavertikalledning.
PL Przy większej ilości przewodów wchłaniających należy usytuować przewody i kolektor poniżej poziomu wody i dotrzeć do pompy przez jeden pionowy przewód.
SK Pri viacerých nasávacích potrubiach umiestniť potrubia a kolektor pod hladinu vody a k čerpadlu priviesť jediné vertikálnepotrubie.
TR Birden fazla emme borusu ile boruları ve kolektörü su seviyesi altında düzenleyiniz ve pompaya tek bir dikey boru ile ulaşınız.
RU При наличии нескольких всасывающих трубопроводов расположить трубы и коллектор ниже уровня воды и подвести их к насосу единой вертикальной трубой.
RO Cu mai multe tuburi aspirante, aranjaţi tuburile şi colecorul sub nivelul apei şi atingeţi pompa doar cu un tub vertical.
GR Όταν υπάρχουν περισσότεροι από ένα σωλήνες αναρρόφησης, τοποθετήστε τους σωλήνες και τον συλλέκτηρα κάτω από τη στάθμη του νερού και ενώστε την αντλία μονάχα με έναν κατακόρυφο σωλήνα.
IR اگر تعدادی لوله مکنده موجود است لوله ها و مانیفولد را زیر سطح آب قرار دهید و دسترسی پمپ را فقط با یک لوله عمودی برقرار کنید .

IT Riduzionedeltempodiadescamentoconuntubod'aspirazionepiùcorto.
FR Réduction du temps d'amorçage avec un tuyau d'aspiration plus court.
GB Reductionofprimingtimewithashortersuctionpipe.
DE ReduzierungderFüllzeitmittelskürzeremSaugrohr.
NL Verkortingvandeaanzuigtijdmeteenkortereaanzuigleiding.
ES Eltiempodecebadosereduceconuntubodeaspiraciónmáscorto.
SE Minskatidensomdettarattfyllaelpumpengenomattanvändaenkortaresugledning.
PL Redukcja czasu zalania pompy za pomocą najkrótszego przewodu ssącego.
SK Redukcia času zaliatia pomocou kratšieho nasávacieho potrubia.
TR Daha kısa bir emme borusu ile emiş süresinin azaltılması.
RU Чем короче всасывающий трубопровод, тем короче время наполнения.
RO Reducereatimpuluideumplereapompeicuuntubdeaspiraremaiscurt.
GR Μείωση του χρόνου πλήρωσης με έναν πιο κοντό σωλήνα αναρρόφησης.
IR هرچه لوله مکش کوتاه تر باشد زمان پمپ کردن کوتاه تر می شود .

IT Riempire la pompa con acqua fino al livello della bocca aspirante, attraverso l'apertura del tappo di carico.
FR Remplir la pompe avec de l'eau jusqu'au niveau de l'orifice d'aspiration, à travers l'ouverture du bouchon de remplissage.
GB Fill the pump with water up to the level of the suction mouth, through the opening of the filling cap.
DE ÜberdieÖffnungdesFülldeckelsdiePumpebisaufHöhederSaugmündungauffüllen.
NL Vuldepompmetwatertothetniveauvandeaanzuigopening,doordevuldopteopenen.
ES Llenar la bomba de agua a través de la abertura del tapón de carga, hasta alcanzar el nivel de la boca de aspiración.
SE Fyllelpumpenmedvattenupptillsugmunstycketsnivå.Fyllpåviapåfyllningspluggensöppning.
PL Napełnić pompę wodą do poziomu otworu ssącego przez otwór, gdzie znajduje się korek wlotu.
SK Naplniť čerpadlo vodou až po hladinu sacieho otvoru otvorením plniaceho uzáveru.
TR Yükleme tapasının ağzı aracılığı ile emme ağzının seviyesine kadar pompaya su doldurunuz.
RU Наполнить насос водой до уровня всасывающего отверстия через заливочное отверстие с пробкой.
RO Umpleţi pompa cu apa până la nivelul gurii aspirante, prin deschizatura dopului de încărcare.
GR Γεμίστε την αντλία με νερό μέχρι τη στάθμη του στομίου αναρρόφησης, μέσω του ανοίγματος της τάπας φόρτωσης.
IR پمپ را از طریق کلاهک تا سقف دهانه مکش پر از آب کنید .

AVVERTENZE- AVERTISSEMENTS - WARNINGS - HINWEISE - RICHTLIJNEN
ADVERTENCIAS - VARNINGAR - OSTRZEŻENIA - UPOZORNENIA - UYARILAR
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - RECOMANDĂRI - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

INSTALLAZIONE -INSTALLATION -INSTALLATION -INSTALLATION
INSTALLATIE -INSTALACIÓN -INSTALLATION - INSTALACJE INŠTALÁCIA
KURMA - МОНТАЖ - INSTALAŢIE - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

WATER•TECHNOLOGY

EUROSWIM
EUROPRO

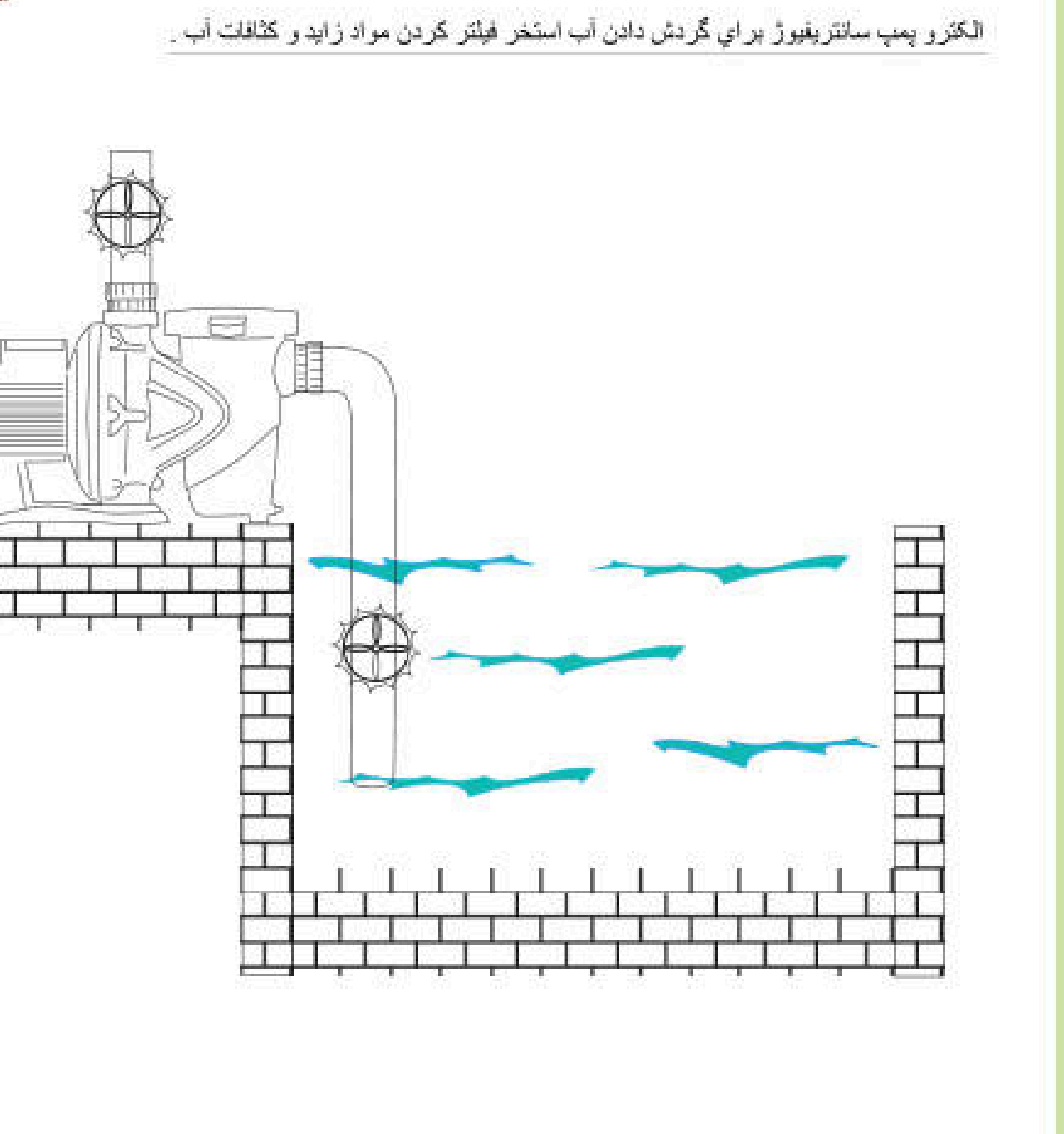
IT-MANUALED'ISTRUZIONI
FR-MANUELD'INSTRUCTIONS
GB-INSTRUCTIONSMANUAL
DE-BETRIEBSANLEITUNG
NL-INSTRUCTIEHANDLEIDING
ES-MANUALDEINSTRUCCIONES
SE-BRUKSANVISNING
PL - INSTRUKCJE OBSŁUGI
SK-NÁVODNAOBSLUHU
TR-KULLANIMKILAVUZU
RU- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
RO - MANUAL DE INSTRUCŢIUNI
GR- ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
IR- دستورالعمل استفاده

APPLICAZIONI -APPLICATIONS -APPLICATIONS -ANWENDUNGEN -TOEPASSINGEN
APLICACIONES -ANVÄNDNING -ZASTOSOWANIA - POUŽITIE -UYGULAMALAR - СФЕРЫ
ПРИМЕНЕНИЯ - APLICAŢII - ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

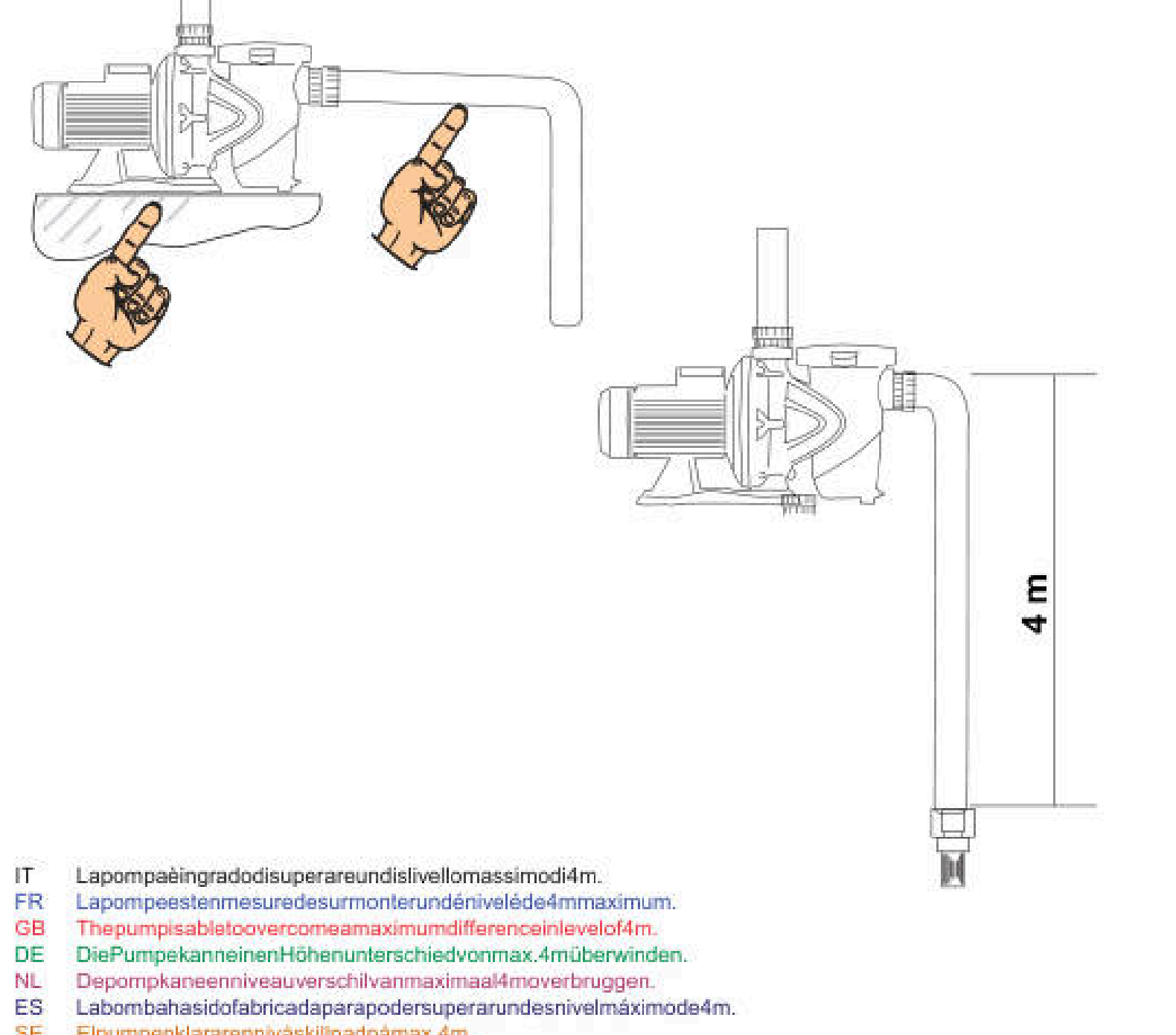
INSTALLAZIONE -INSTALLATION -INSTALLATION -INSTALLATION
INSTALLATIE -INSTALACIÓN -INSTALLATION - INSTALACJE INŠTALÁCIA
KURMA - МОНТАЖ - INSTALAŢIE - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

COD.60118875ed.05/16

IT Elettropompacentrifugaperlacircolazionediacquadipiscinapulitaoleggermentesporcaconcorpisolidiin sospensione.
FR Électropompecentrifugepourlacirculationd'eaudepiscinepropreoulégèrementsaleaveccorpssolidesen suspension.
GB Centrifugalelectropumpforcirculatingcleanswimmingpoolwaterorslightlydirtywaterwithsuspendedsolid bodies.
DE ElektrischeKreiselpumpezurUmwälzungvonsauberemoderleichtmitschwebendenFestkörpernverunreinigten Schwimmbeckenwasser.
NL Elektrischecentrifugaalpompvoorcirculatievanschoonoflichtvervuildzwembadwatermetzwevendevaste delen.
ES Electrobombacentrífugaparalacirculacióndelaguadepiscinalimpiaoligeramentesucia,concuerpossólidos ensuspensión.
SE Elektrisk centrifugalpump för cirkulation av rent eller lätt smutsat simbassängsvatten med fasta partiklar i suspension.
PL Elektropompa odśrodkowa do cyrkulacji wody czystej lub lekko zabrudzonej w basenie z ciałami stałymi w zawieszeniu.
SK Odstredivé elektrické čerpadlo na cirkuláciu čistej alebo mierne znečistenej vody v bazéne, s pevnými telesami vsuspenzii.
TR Temiz veya süspansiyon halinde bulunan katı maddeler ile hafif kirli havuz suyunun sirkülasyonu için santrifüj elektropompa.
RU Центробежный электронасос для циркуляции чистой воды или воды, незначительно загрязненной твердой взвесью в бассейнах.
RO Electropompa centrifugă pentru circularea apei de piscină curată sau puţin murdară cu corpuri solide în suspensie.
GR Ηλεκτροκίνητη φυγοκεντρική αντλία για την κυκλοφορία νερού πισίνας καθαρού ή ελαφρώς ακάθαρτου, με λίγα αιωρούμενα στερεά.
IR الکترو پمپ سانتریفیوژ براي گردش دادن آب استخر فیلتر کردن مواد زاید و کثافات آب .

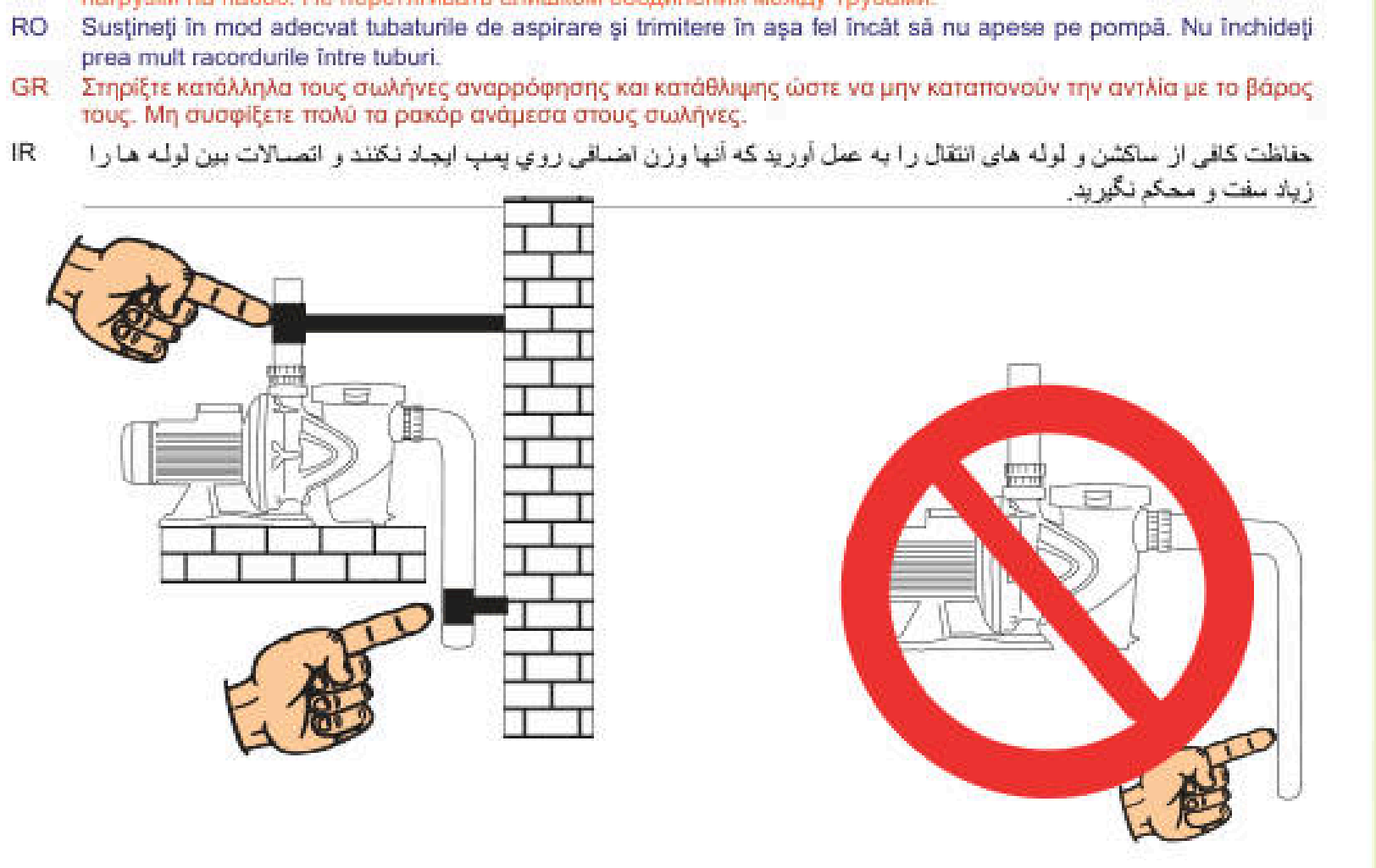


IT Installarelapompainorizzontaleeilpiùvicinopossibilealbordodellavasca.
FR Installerlapompeàl'horizontaleetleplusprèspossibleduborddubassin.
GB Installthepumphorizontally,ascloseaspossibletotheedgeofthepool.
DE DiePumpehorizontalundsonahewiemöglichamRandedesBeckensinstallieren.
NL Installeerdepompinhorizontalepositie,zodichtmogelijkbijderandvanhetbad.
ES Instalarlabombaenhorizontalylomáscercaposibledelbordedelapiscina.
SE Installeraelpumpenhorisontelltochsånärasimbassängskantensommöjligt.
PL Zainstalować pompę poziomo i możliwie jak najbliżej brzegu wanny.
SK Nainštalovať čerpadlo horizontálne a čo možno najbližšie k okraju nádrže.
TR Pompayı yatay şekilde ve küvet kenarına mümkün olduğunca yakın olarak kurunuz.
RU Установить насос в горизонтальном положении как можно ближе к краю бассейна.
RO Instalaţi pompa pe orizontal şi cât mai aproape posibil de marginea bazinului.
GR Τοποθετήστε την αντλία οριζόντια και όσο γίνεται πιο κοντά στο χείλος της πισίνας.
IR پمپ را به صورت افقی نصب کنید تا جایی که امکان دارد نزدیک لبه استخر باشد .



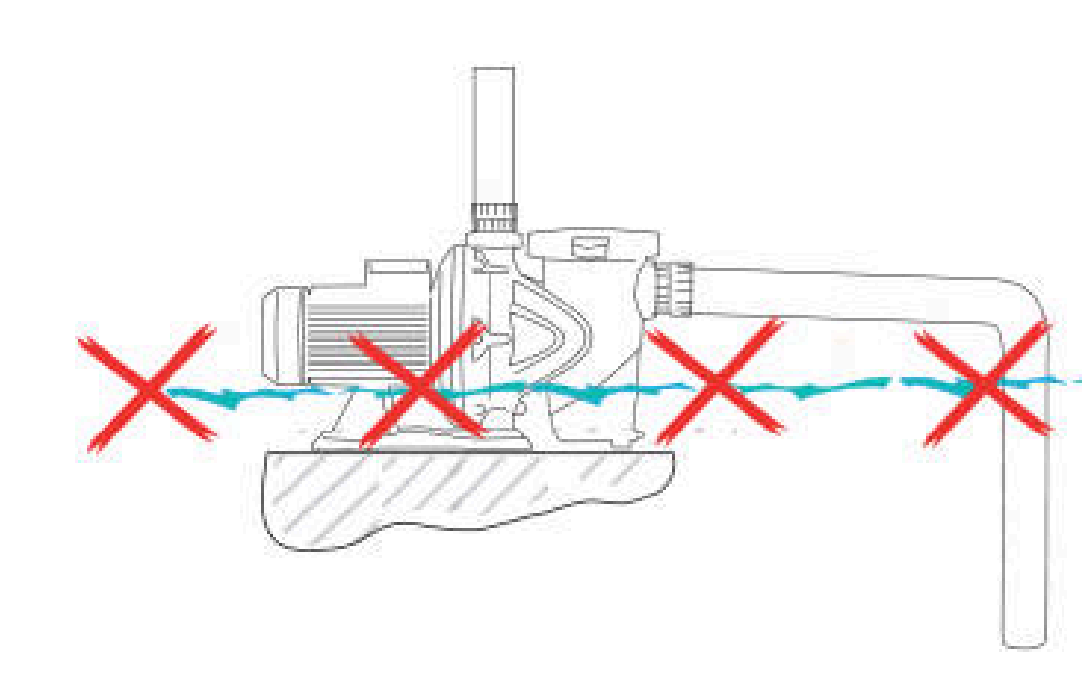
IT Lapompaèingradodisuperareundislivellomassimodi4m.
FR Lapompeestenmesuredesurmonterundéniveléde4mmaximum.
GB Thepumpisabletoovercomeamaximumdifferenceinlevelof4m.
DE DiePumpekanneinenHöhenunterschiedvonmax.4müberwinden.
NL Depompkaneenniveauverschilvanmaximaal4moverbruggen.
ES Labombahasidofabricadaparapodersuperarundesnivelmáximode4m.
SE Elpumpenklararennivåskillnadpåmax.4m.
PL Pompa jest w stanie przekroczyć maksymalną różnicę poziomów 4 m.
SK Čerpadlo je schopné prekonať maximálny rozdiel hladín 4 m.
TR Pompa maksimum 4 m bir kot farkını aşacak kapasitededir.
RU Насос расчитан на максимальную разницу уровня в 4 м.
RO Pompa poate depăşi o diferenţă de nivel maxim de 4m.
GR Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει με μέγιστη υψομετρική διαφορά 4 μέτρων.
IR پمپ تا ارتفاع 4 متری مکش داشته باشد .

IT Supportareadeguatamenteletubazionidiaspirazioneemandatainmododanongravaresullapompa. Non serraretroppoiraccorditraitubi.
FR Prévoirdessupportsadéquatspourlestuyauxd'aspirationetderefoulementdemanièreànepaspesersurla pompe.Nepastropserrerlesraccordsentrelestuyaux.
GB Provideadequatesupportforthesuctionanddeliverypipessothattheydonotweightdownonthepump.Donot makethecouplingsbetweenthepipestootight.
DE Die Saug- und Druckleitungen so stützen, dass sie nicht auf der Pumpe lasten. Die Anschlüsse nicht zu fest anziehen.
NL Ondersteundeaanzuig-enpersleidinggoed,zodatzenietopdepompdrukken.Spandeverbindingentussende leidingenniettezeer.
ES Equipar las tuberías tanto de aspiración como de impulsión con soportes adecuados, con el fin de que no carguen supesosobrelabomba.Noapretardemasiadolosracoresentrelostubos.
SE Fästuppsug-ochtryckledningarnapålämpligtsättsåattdeintebelastarelpumpen.Drainteåtslangkopplingarna förhårt.
PL Podtrzymywać odpowiednio rury ssące i wlotowe w taki sposób, aby nie przeciążać pompy. Nie dokręcach zbytnio łączników między rurami.
SK Vhodne podoprieť nasávacie a výtlakové potrubie, aby sa nezaťažovalo čerpadlo. Neuťahovať príliš spoje medzi potrubiami.
TR Emme borularını ve çıkış borularını pompa üzerinde ağırlık yapmayacakları şekilde uygun olarak destekleyiniz. Borular arasındaki rakorları aşırı sıkıştırmayınız.
RU Обеспечить надежные опоры для приточного и нагнетательного трубопроводов, чтобы они не оказывали нагрузки на насос. Не перетягивать слишком соединения между трубами.
RO Susţineţi în mod adecvat tubaturile de aspirare şi trimitere în aşa fel încât să nu apese pe pompă. Nu închideţi prea mult racordurile între tuburi.
GR Στηρίξτε κατάλληλα τους σωλήνες αναρρόφησης και κατάθλιψης ώστε να μην καταπονούν την αντλία με το βάρος τους. Μη συσφίξετε πολύ τα ρακόρ ανάμεσα στους σωλήνες.
IR حفاظت کافی از ساکشن و لوله های انتقال را به عمل آورید که آنها وزن اضافی روي پمپ ایجاد نکنند و اتصالات بین لوله ها را زیاد سفت و محکم نگیرید.

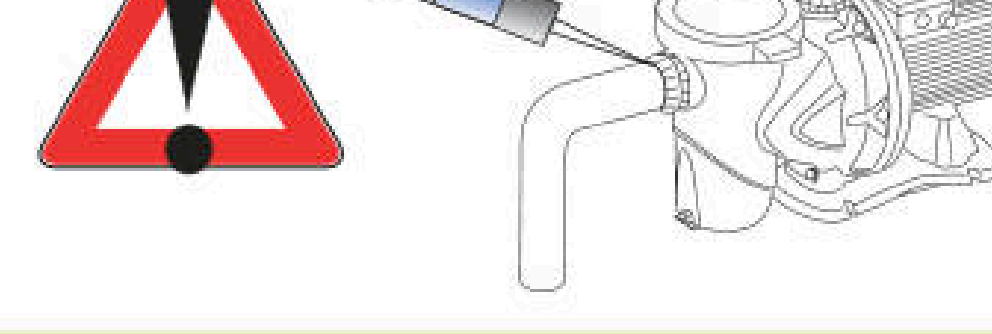


IT Diametrotuboaspirante>=diametroboccadell'elettropompa.
FR Diamètretuyaud'aspiration>=diamètrebouchedel'électropompe.
GB Suctionpipediameter>=diameteroftheelectropumpopening .
DE Saugrohrdurchmesser>=DurchmesserderPumpenmündung.
NL Diameterzuigleiding>=diameterzuigopeningelektropomp.
ES Diámetrodeltubodeaspiración>=diámetrodelabocadelaelectrobomba.
SE Diameterförsugledning>=diameterförelpumpensmunstycke.
PL Rednica rury ssącej > = średnica otworu wlotowego pompy elektrycznej.
SK Priemer nasávacieho potrubia >= priemer hrdla elektrického čerpadla.
TR Emme borusu çapı > = Elektro pompanın ağız çapı.
RU Диаметр всасывающей трубы > = диаметр отверстия электронасоса.
RO Diametru conducta aspiraţie > = diametru gura electropompă.
GR Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης > = διάμετρος στομίου αντλίας.
IR قطر لوله مکش همیشه بزرگتر یا مساوي قطر لوله دهش باشد .

IT Installazionesubasamentopiattoerobusto.Evitarecheilmotoresitroviimmersonell'acqua.
FR Installationsursocleplatetrobuste.Éviterquelemoteursetrouveimmergédansl'eau.
GB Installation on a sturdy flat base. Avoid letting the motor be immersed in water.
DE Auf einem flachen, robusten Untergestell installieren. Der Motor soll nicht in das Wasser eingetaucht sein.
NL Installatieopplatte,stevigeondergrond.Voorkomdatdemotorondergedompeldraaktinhetwater.
ES Instalaciónsobrebaseplanayrobusta.Evitarqueelmotorestésumergidoenelagua.
SE Installeraelpumpenpåenplanochstabilbas.Undvikattplaceramotornnedsänktivattnet.
PL Instalacja na płaskiej i solidnej podstawie. Unikać, aby silnik nie był zanurzony w wodzie.
SK Inštalácia na rovnú a robustnú základovú dosku. Vyhnúť sa ponoreniu motora do vody.
TR Düz ve sağlam bir taban üzerine kurulum. Motorun su içine gömülmesinden kaçınınız.
RU Установить насос на ровной и прочной платформе. Избегать погружения двигателя в воду.
RO Instalare pe bază plată şi robustă. Evitaţi scufundarea motorului în apă.
GR Τοποθέτηση σε επίπεδη και εύρωστη βάση. Ο κινητήρας δεν πρέπει να βρεθεί βυθισμένος στο νερό.
IR نصب روی پایه صاف و محکم صورت گیرد و اجازه ندهید که روي آب شناور باشد .



IT Pericollegamentiutilizzaresolosostanzeadesiveadatteamaterialiplastici.
FR Pourlesraccordementsn'utiliserquedessubstancesadhésivesadaptéesauxmatièresplastiques
GB Fortheconnectionsuseonlyadhesivessuitableforplastics.
DE FürdieVerbindungenausschließlichKlebstoffefürPlastikmaterialbenutzen.
NL Gebruikvoordeverbindingenuitsluitendkleefstoffendiegeschiktzijnvoorkunststoffen.
ES Paralosempalmes,utilizarsolamentesustanciasadhesivasaptasparamaterialesplásticos.
SE Användendasthäftmedelsomlämparsigförplastmaterialisambandmedanslutningarna.
PL Dla połączeń stosować jedynie substancje samoprzylepne odpowiednie do materiałów wykonanych z tworzywa sztucznego.
SK Na spoje používať len lepidlá vhodné na plastové materiály.
TR Bağlantılar için sadece plastik malzemelere uygun yapışkan maddelerden faydalanınız.
RU Для соединений использовать только адгезивные вещества, пригодные для пластиковых изделий.
RO Pentru legături utilizaţi doar substanţe adezive adaptate materialelor plastice.
GR Για τις συνδέσεις χρησιμοποιήστε μονάχα κολλητικές ουσίες κατάλληλες για πλαστικά.
IR برای برقراری اتصال لوله های پلاستیکی ، می شود فقط از چسبهای مخصوص پلاستیک استفاده کرد .



IT Permotoritrifasecontrollareilgiustosensodirotazionedelmotorechedovràavvenireinsensoorario.Incaso contrario invertire tra loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
FR Pour des moteurs triphasés, contrôler le bon sens de rotation du moteur qui devra être dans le sens des aiguilles d'unemontre.Danslecascontraire,inverserdeuxconducteursdephasequelconques,aprèsavoirdébranché l'électropompedusecteur.
GB Forthree-phasemotorscheckthecorrectdirectionofrotationofthemotorwhichmustbeclockwise. Otherwise invertanytwophaseleads,afterhavingdisconnectedtheelectropumpfromthepowermains.
DE BeidreiphasigenMotorendiekorrekteDrehrichtungkontrollieren,dieimUhrzeigersinnseinmuss.ImgegenteiligenFalldieElektropumpevomVersorgungsnetzabhängenundzweibeliebigePhasenleiteraustauschen.
NL Controleervoordriefasemotorendedraairichtingvandemotor;dezemoetmetdeklokmeezijn.Alsdienietzois moetentweewillekeurigefasegeleidersonderlingwordenverwisseld;koppelomdittedoendeelektropompeerst vanhetvoedingsnet.
ES Respectoalosmotorestrifásicos,comprobarelcorrectosentidoderotacióndelmotor,quedeberáserenel sentidodelasagujasdelreloj.Denoserasí,primerodesconectarlaelectrobombadelaredeléctricayluego invertirentresidosconductoresdefasecualesquiera.
SE Kontrolleraattrefasmotorernaroterarmedsols.Imotsattfall,kopplaförstelpumpenfrånelnätetochkastasedan omtvåavfasledarna.
PL W przypadku silników trójfazowych należy sprawdzić prawidłowość kierunku obrotów silnika, który musi być zgodny z ruchem wskazówek zegara. W przeciwnym razie przestawić między sobą dwa jakiekolwiek przewody fazowe, oczywiście po uprzednim wyłączeniu pompy elektrycznej z sieci zasilania.
SK U trojfázových motorov skontrolovať správny smer rotácie motora tak, aby sa motor otáčal doprava. V opačnom prípade, po odpojení elektrického čerpadla zo siete, komutovať navzájom ktorékoľvek dva fázové vodiče.
TR Üç fazlı motorlar için motorun rotasyonunun doğru yönde, yani saat yelkovanı istikametinde geliştiğini kontrol ediniz. Aksi takdirde, elektro pompayı besleme şebekesinden çözdükten sonra, herhangi iki faz kondüktörünü aralarında ters çeviriniz.
RU В трехфазных двигателях проверить правильное направление вращения двигателя, которое должно осуществляться по часовой стрелке. В противном случае поменять местами любые два провода фазы, отсоединив электронасос от сети электропитания.
RO Controlaţi sensul de rotaţie pentru motoare trifazice. Sensul corect furnizează un debit mai mare. Încazcontrar inversaţi între ei doi conductori oarecare de fază, dupa ce aţi deconectat electropompa de la reţeaua de alimentare.
GR Στους τριφασικούς κινητήρες ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής τους (πρέπει να είναι ίδια με τη φορά των δεικτών του ρολογιού). Σε αντίθετη περίπτωση, αντιστρέψτε δύο οποιουσδήποτε αγωγούς φάσης, αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.
IR براي موتورهای سه فاز ، جهت چرخش موتور را چک کنید که باید در جهت گردش عقربه های ساعت باشد . در غیر این صورت بعد از اینکه الکتروپمپ را از برق قطع کردید دو فاز را جابجا کنید .

